

חֲבָרָה
וְצִדְקָה תַּחֲלָה
וְזֵדֶת כְּנָזֶב -
חֲלֵב -
לְתַחְתָּה וְחֲלֵתָה
וְזֵדֶת כְּנָזֶב

חֲבָרָה
וְצִדְקָה
חֲלֵב וְחֲלֵתָה
וְזֵדֶת כְּנָזֶב

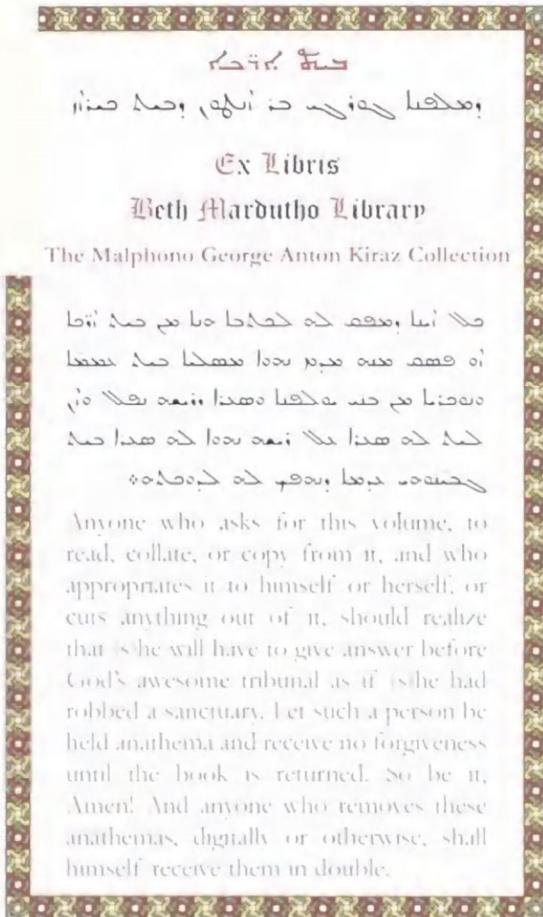
THE ADVANCED HANDBOOK
OF THE MODERN ARAMAIC

CHALDEAN LANGUAGE - SOURATH
THE DIALECT OF NINEVEH, MESOPOTAMIA

VOLUME II

BY
FR. MICHAEL J. BAZZI
2002

Languages: Syriac: Readers:
By Author 
Beth Mardutho Library



חֲבָבָה
רְבָבָה **רְבָבָה** **רְבָבָה**
רְבָבָה - **רְבָבָה** **רְבָבָה**
חֲבָבָה - **חֲבָבָה**
לְבָבָה **חֲבָבָה** **חֲבָבָה**
לְבָבָה **חֲבָבָה** **חֲבָבָה**

חֲבָבָה **חֲבָבָה**
בְּבָבָה **בְּבָבָה** **בְּבָבָה**
בְּבָבָה

**THE ADVANCED HANDBOOK
 OF THE MODERN ARAMAIC
 CHALDEAN LANGUAGE - SOURATH
 THE DIALECT OF NINEVEH, MESOPOTAMIA**

VOLUME II
BY
FR. MICHAEL J. BAZZI
2002

Copyright, 2002 by Father Michael J. Bazzi

**All rights reserved. This book is fully protected by
copyright and no part of it may be reproduced
or copied in any form or by any means, including
photocopying or utilized by any information storage,
and retrieval system, without the prior express
written permission from the copyright owner.**

January 12, 2002

**Published by
St. Peter Chaldean
Catholic Church
1627 Jamacha way
El Cajon, California 92019
Tel.: (619) 579 - 7913
Fax: (619) 588 - 8281**

TABLE OF CONTENTS

محتوى الكتاب

Lesson	Page
Preface	vii
Introduction	xi
1 - The 22 Letters of the Aramaic Alphabet جیلکت نه گند یهذنف (۱) چق و یلخت	1
2 - General Introduction یهذنف (ب) یهدفه و یهذنف	5
3 - The Nouns یهذنف (۲) یخوت یهذنف (د) شنه و چھنه و یکدنه و خلدنہ	13
4 - The Pronouns یهذنف جمخته (۳) مگ و یخوت یهذنف (ه) یخوت و یکدنه	19
5 - The Numbers یهذنف (۴) یخوت و یهذنف یهذنف (س) سند و ۲۵۹۰ خلذن	25
6 - The Numbers - Continued یهذنف (۵) یخوت و یهذنف یهذنف (ه) بذخ دھن و یهذنف چھنه و یلکت	33
7 - The Verbs یهذنف (۶) یلکت The Past tense (چن و یلکت) چن و یلکت	39
8 - Verbs - Continued The Present tense (چن و یلکت) چن و یلکت The Future tense (چن و یلکت) چن و یلکت یهذنف (س) چن و یلکت و یلکت و چن و یلکت	43

9 - Verbs - Continued

The Imperative (مِنْكَتُ وَفْدَنْ)

يَذْهَنْ (يَ) بِذَهَنْ دِيْجَنْ وَهَنْ دَشْكَمْ 26

47

10 - Conjugation of the verb "to be" ئَدِيْكِ

يَذْهَنْ (يَ) بِذَهَنْ دَنْهَنْ وَهَنْ دَشْ 27

51

11 - Conjugation of the verb "to have" ئَلِيْكِ

يَذْهَنْ (يَ) بِذَهَنْ دِبَهْ وَلَكْ دَسْبَهْ 28

57

12 - Particles (يَذْهَنْ) 29

Adverbs - Adverbs of time بَدْ مِلَكْ 29 بَدْ

يَذْهَنْ (يَ) بِذَهَنْ دِيْنَهْ - بَدْ كِيْنَهْ 29

61

13 - Particles - Continued

The Adverbs - Continued: of place (2 حَوْدَهْ),

of comparison دَهْرَهْ

of doubt دَكْدَهْ ، of manner دَكْدَهْ

يَذْهَنْ (يَ) سَوْبَهْ بِذَهَنْ دِيْهَهْ 30

65

14 - Particles - Continued

The Adverb - Continued: of desire دِيْكَهْ ،

of interrogation or demand دِيْكَهْ ،

and of explanation دِيْكَهْ ، of quality دِيْكَهْ 31

يَذْهَنْ (يَ) بِذَهَنْ دَهْ دَهْ دِيْكَهْ 32

69

15 - Particles - Continued

Conjunctions دَهْ دَهْ دِسْبَهْ . دِهْ دَهْ

يَذْهَنْ (يَ) بِذَهَنْ دِكْتَهْ (يَ) دَهْ دِيْكَهْ 33

73

16 - Particles - Continued

Prepositions دِيْكَهْ دِيْكَهْ

يَذْهَنْ (يَ) بِذَهَنْ دِيْكَهْ 34

79

17 - Relative Adjectives	جَذْعَاتٍ مُّبْنَىٰ عَلَيْهَا	
	يَمْتَنِعُ (۱) بِكَوْمَدٍ (۲) بِذَبْحَةٍ جَذْعَاتٍ	83
18 - Diminutives	مُّكْوَفَّاتٍ (۱) مُّكْوَفَّةٍ (۲)	
	يَمْتَنِعُ (۳) جَذْبَبٌ بِجَذْبَبٍ (۴) جَذْبَبٌ	89
19 - Foreign Words in Modern Aramaic	جَذْعَاتٍ ۲ مُّجَاهِدٌ ۲ مُّجَاهِدَةٌ يَكِيمٌ كَمْغَنٌ ۲ مُّجَاهِدَةٌ يَمْجَدٌ	
	يَمْتَنِعُ (۵) حَمْدَةٌ ۲ جَذْعَاتٍ	95
20 - The names of the parts of the human body in Modern Aramaic	جَمْعَفٌ (۱) كَبِيدٌ (۲) دِبَدَبَاتٌ دِبَدَبَةٌ ۲ مُّخْفَفٌ ۲ مُّخْفَفَاتٌ	
	يَمْتَنِعُ (۶) جَذْبَبٌ بِجَذْبَبٍ (۷) جَذْبَبٌ	101
Glossary : English - Aramaic		107 - 136
Glossary : Aramaic - English		137 - 163
Note : The Aramaic - English Glossary starts from right to left, from page 163 down to 137 .		165
Acknowledgments		167
About the author		168
Bibliography		169
How to write the Aramaic Alphabet		170
The Lord's prayer, and the Hail Mary in Aramaic		171
The 11 sounds of the Modern Aramaic		172
The Classical - Modern Aramaic Alphabet		173
Semitic Languages Alphabet		174
The Hanging Garden of Babylon		174
The fertile crescent map		





CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA
REG. NO. 118/IV/2016

For further information
regarding this text Please contact:
info@thecmsindia.org
library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY ● ARAMAIC PROJECT
- DIRECTORY OF CHRISTIAN SONGS
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY ● CHRISTIAN ART